



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

☎ (301) 622-4895 📠 (301) 625-9384 🌐 www.olvn-dc.org 📧 info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Cô Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- **Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- **Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- **Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- **Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Chầu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- **Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Chầu Thánh Thể trong tình lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- **1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- **2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- **3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM**ÁNH SAO DẪN ĐƯỜNG**

Hôm nay chúng ta mừng lễ Hiền Linh, lễ Chúa tỏ mình ra cho dân ngoại, cho mọi người, cho thế giới mà đại diện là ba nhà đạo sĩ, trong đó có tất cả chúng ta. Tin Mừng thánh Matthêu Viết :” Chúng tôi đã thấy vì sao của Người xuất hiện “ (Mt 2, 2). Ánh sao xuất hiện trên trời dẫn đường chỉ lối cho ba nhà đạo sĩ tìm tới hang đá Bêlem gặp gỡ Hải Đồng Giêsu.

Vâng, ba nhà đạo sĩ từ phương Đông dõng theo một ánh sao. Ánh sao chính là người dẫn đường cho ba nhà đạo sĩ đi tìm gặp Hải Đồng Giêsu. Ba nhà đạo sĩ là những người ngoại, những người chưa được biết Chúa, những người mà dân Do Thái xưa cho là sống ngoài, không thuộc phe mình. Tuy nhiên, những người ngoại giáo này lại là những người được ánh sao lạ dẫn đường. Họ đã có một niềm tin dù rằng đức tin của họ vẫn còn ẩn khuất. Họ đã lên đường khác với những điều mà thánh Gioan đã viết về những người Do Thái ” Ngài đã đến nơi nhà của Ngài mà người nhà đã không tiếp nhận Ngài “. Cái bí mật là Ngôi Lời đã nhập thể và nhập thể :” Chúa Giêsu đã được sinh ra nơi đất nước Do Thái “, nhưng chính những người Do Thái, những người Chúa chọn lại không nhận ra Ngài, không đón tiếp Ngài. Ba nhà đạo sĩ đã hoàn toàn khác với những người nhà tức là những Pharisêu, Kinh sư, Biệt phái... Những người bị coi là vô đạo lại đi tìm gặp Đấng Cứu Thế đúng như lời ngôn sứ Isaia đã loan báo từ nhiều năm trước nay đã thành hiện thực :” Chư dân sẽ đi về phía ánh sáng của người, vua chúa hướng về ánh bình minh của người mà tiến bước... Lạc đà từng đàn rọp đất, lạc đà của người Mađian và Êpha, hết thảy từ Saba kéo đến, mang theo vàng với trầm hương, và loan truyền lời ca tụng Chúa “ (Is 60, 1-6). Ba nhà đạo sĩ trên đường đi đã gặp biết trở ngại, khó khăn. Có lúc ánh sao lạ hiện ra rõ ràng, những có lúc ánh sao lạ ấy hầu như mất hút. Đêm hôm ấy, có lẽ đã có biết bao nhiêu người trên thế giới này đã nhìn lên bầu trời, có lẽ họ đã nhìn thấy biết bao nhiêu ánh sao, biết bao nhiêu vì tinh tú sáng rực bầu trời, nhưng họ đã không nhìn thấy ánh sao lạ như ba nhà đạo sĩ để có thể dõng theo ánh sao để đi tìm gặp Hải Đồng Giêsu:” Đấng Cứu Độ, đang được Mẹ Maria vẫn tã đặt trong hang đá Bê Lem “. Ba nhà đạo sĩ vẫn trung kiên dò hỏi nơi này nơi kia, có lúc họ đã gặp khó khăn khi ánh sao khuất bóng, họ đã tránh được cạm bẫy nham hiểm, độc ác của vua Hêrôđê, bề ngoài xem ra nhân nghĩa, nhưng lòng đầy gian tham, ác độc... Ba nhà đạo sĩ đã không bị lừa và tỉnh thức để nhận ra những lời đường mật của Hêrôđê quả là giả bộ, lừa lọc. Nên, khi đã tới được hang đá Bêlem, họ đã cung tiến Vua Giêsu : Vàng, Nhũ Hương và Mộc Dục là ba báu vật quý giá của phương Đông và họ đã không trở về đường cũ để gặp lại Hêrôđê. Ánh sao dẫn đường cho ba nhà đạo sĩ chính là

người dẫn đường đưa họ đến gặp Hải Đồng Giêsu. Ánh sao lạ cũng lạ lùng là không kêu to, la lớn, mà chỉ âm thầm hiện ẩn trong thâm lặng chiếu sáng cuộc lữ hành của ba nhà đạo sĩ.

Ba nhà đạo sĩ đã gặp được Hải Đồng Giêsu, Mẹ Maria và thánh Giuse. Họ đã vui mừng, hạnh phúc vì chính lòng tin ẩn tàng thâm sâu của họ đã mách bảo họ :” Họ đã gặp được Đấng Cứu Thế muôn dân hằng trông đợi “. Tin mừng không viết mẹ Maria, thánh Giuse đã nói gì với họ và họ đã nói gì với Chúa Giêsu, với Mẹ Maria và thánh Giuse, nhưng chính thái độ cung kính, bái quỳ, dâng những báu vật quý giá của địa phương, của phương Đông đã nói lên lòng tin sâu xa của họ và sự kính trọng thâm sâu của họ đối với Đấng Cứu Độ Giêsu.

Lễ Hiền Linh là lễ Giáng Sinh của Giáo Hội Đông Phương, lễ Giáng sinh của người ngoại và cũng là lễ Chúa tỏ mình thực sự, rõ ràng cho chúng ta bởi vì Thiên Chúa hằng ngày vẫn tỏ mình ra cho chúng ta, không phải là bằng những ánh sao, hay những đốm mắt hỏa châu sáng rực bầu trời. Ngài vẫn tỏ mình ra cho chúng ta trong những biến cố vui buồn của cuộc đời chúng ta. Ngài vẫn tỏ mình ra cho nhân loại, cho mọi người, cho chúng ta qua những cảnh vật, những tạo dựng của Ngài như mặt trời chiếu sáng, vầng trăng đẹp vằng vặc trên bầu trời, Ngài tỏ mình ra qua những cảnh hùng vĩ của núi đồi, biển khơi. Ngài tỏ ra cho chúng ta qua tiếng nói của lương tâm, của tâm hồn. Ngài tỏ mình ra qua những việc từ thiện bác ái, qua ánh mắt, nụ cười vv... Ngài hiện diện và tỏ ra cho con người ngay trong cõi nhân sinh của cuộc sống. Thế nhưng, chúng ta có nhận ra Ngài hay không ? Đó mới là điều đáng nói hay nhiều khi vì quá mãi mê với việc làm ăn vất vả, với danh vọng, tiền bạc... mà chúng ta quên không tìm kiếm Chúa.

Lạy Chúa Giêsu, xin ban thêm đức tin cho chúng con, để chúng con luôn mau mắn, nhanh nhẹn, nhiệt thành, can đảm đi tìm gặp Chúa như ba nhà đạo sĩ khi xưa đã hết lòng nhiệt tâm đi tìm gặp bằng được Chúa. Amen.

GỢI Ý ĐỂ CHIA SẺ:

1. Ba nhà đạo sĩ từ đâu đi tìm gặp Hải Đồng Giêsu ?
2. Ánh sao lạ là gì ?
3. Ba nhà đạo sĩ có gặp khó khăn khi dõng theo ánh sao lạ để tìm gặp Hải Đồng Giêsu ?
4. Vua Hêrôđê có thật lòng không ? Vì sao ? Thái độ của ba nhà đạo sĩ ?

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG GIÊNG

Ý nguyện chung: Cầu cho mọi Kitô hữu trung thành với giáo huấn của Chúa bằng cách cố gắng nhờ cầu nguyện và bác ái huynh đệ mà phục hồi sự hiệp thông trong Giáo Hội, và bằng cách cộng tác với nhau để đáp ứng những thách đố mà nhân loại đang đối diện.

TIN TRONG TUẦN

TẬN HIẾN GIÁO XỨ, GIA ĐÌNH, VÀ CÁ NHÂN CHO TRÁI TIM VÔ NHIỆM TỘI CỦA MẸ – Vì những lợi ích thiêng liêng quan trọng và cần thiết cho đời sống đạo của Giáo Xứ, cho phần rỗi linh hồn của các gia đình và cá nhân trong Giáo Xứ, Cha Chánh Xứ cùng và giáo dân trong Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam sẽ **tận hiến cả Giáo Xứ, mỗi một gia đình, mỗi một cá nhân trong Giáo Xứ cho Trái Tim Vô Nhiễm Tội của Mẹ Maria vào các Lễ Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa cuối tuần qua.**

Những gia đình nào chưa có tờ tận hiến tuần này, có thể lấy tờ đó ở trên bàn thờ bán tượng ảnh, về nhà điền tên thành viên gia đình và những thông tin khác theo lời hướng dẫn trên đó, rồi xin tự động đặt tờ tận hiến vào thùng gỗ dưới chân tượng Đức Mẹ vào cuối lễ trước khi ra về.

LỄ CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA – Thứ Hai ngày 9 tháng Giêng là **Lễ Kính Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa** (tức ngay sau Chúa Nhật Chúa Hiện Linh ngày 8 tháng Giêng). Giáo xứ sẽ có hai thánh lễ vào hôm đó: *8 giờ sáng* và *7 giờ tối*. (Xin cáo lỗi với anh chị em, lịch treo tường của Giáo Xứ sơ xuất bỏ sót ngày lễ đó).

CẦU NGUYỆN CHO CÁC ỨNG VIÊN DỰ TÒNG
- Sau mấy tháng tìm hiểu, 6 ứng viên sau đây đã quyết định tin theo Chúa Giêsu Ki-tô như được Giáo Hội Công Giáo truyền dạy, và do vậy chính thức trở thành dự tòng qua việc lãnh nhận nghi thức gia nhập dự tòng trong thánh lễ 9 giờ sáng Chúa Nhật Lễ Hiện Linh (8.1.2017): *Trần Phú Sĩ, Huỳnh Kim Tát, Liên Khanh Thái (Tyler), Ngô Chí Thiện, Phan Đình Trường, Nguyễn Thành Tuấn*. Xin anh chị em cầu nguyện cho các anh em dự tòng này được tiếp tục trung thành và tăng triển trong việc thụ huấn đức Tin Công Giáo, thực sự gặp được Chúa Giê-su và yêu mến Ngài, được Ngài

thay đổi và tái sinh qua bí tích Rửa Tội đêm vọng Phục Sinh (15.4.2017).

CHƯƠNG TRÌNH MỪNG TẾT ĐÌNH DẬU CỦA GIÁO XỨ- Chúa Nhật 22 tháng Giêng: Hội Chợ Tết trong hội trường giáo xứ từ *8 giờ sáng đến 5 giờ chiều*. Hội đoàn hay cá nhân nào trong Giáo Xứ muốn bán đồ tết xin gọi cho văn phòng của giáo xứ để giữ chỗ, *xin đóng cho Giáo Xứ mỗi chỗ hay mỗi bàn 60 dollars*, nếu bàn hay chỗ nào cần điện để hâm đồ ăn uống thì đóng *75 dollars*. Còn tiền lời muốn đóng góp giúp thêm cho Giáo Xứ thì hoàn toàn tự nguyện, tùy lòng hảo tâm. Vì số chỗ/bàn giới hạn nên liên lạc sớm với thư ký của Giáo Xứ trong giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10 giờ 30 sáng đến 3 giờ 30 chiều ở số 301 622 4895). Bàn/chỗ sẽ ưu tiên cho tổ chức, nhóm, hay hội đoàn trong Giáo Xứ trước khi cho các cá nhân thành viên. *Theo đòi hỏi của Tổng Giáo Phận về việc sử dụng cơ sở của Giáo Xứ, xin những ai bán đồ ăn hết sức bảo đảm luật vệ sinh cũng như luật an toàn*. Cũng xin lưu ý để thuận tiện giao thông vào **Chúa Nhật 22 tháng Giêng giờ các thánh lễ có thay đổi:** lễ nhất 7:15 thay vì 7:30, lễ nhì 9:15 thay vì 9 giờ, và lễ ba 11:15 thay vì 11 giờ

- **Thứ Sáu ngày 27 tháng Giêng (Ba Mươi Tết):**

Lễ Giao Thừa Đình Dậu lúc 7 giờ tối.

- **Thứ Bảy ngày 28 tháng Giêng (Mùng Một Tết):**

Lễ Tân Niên Đình Dậu lúc 9 giờ sáng.

Lưu ý: (Lễ 7 giờ tối thứ Bảy ngày 28 tháng Giêng vẫn là Lễ Vọng Chúa Nhật như thường lệ)

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. CÁC EM ĐANG HỌC GIÁO LÝ MÀ CHƯA RỬA TỘI – Chương Trình Giáo Lý đã và đang liên lạc với phụ huynh để xác minh về **tình trạng rửa tội** của một số em học sinh Giáo Lý. *Năm nào cũng có một số em học sinh giáo lý vì những lý do khác nhau về phía gia đình vẫn chưa được rửa tội*. Cha Chánh Xứ cần biết để lo rửa tội cho các em thì các em mới có thể lãnh nhận các bí tích khác được. *Anh chị em nào biết về những tình trạng như thế xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ*

2. NGÀY LIÊN HOAN TẾT ĐÌNH DẬU CHO HỌC SINH GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ: Chương Trình Giáo Lý và Việt Ngữ sẽ tổ chức Liên Hoan Tết Đình Dậu vào chiều **Chúa Nhật ngày 22 tháng 1, từ 3 giờ đến 4 giờ 30**. **Các lớp Giáo Lý vẫn học như thường lệ.**

3. LỊCH THÊM SỨC VÀ RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU:
+ Các em học sinh *Giáo Lý lớp 8* nếu hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận **bí tích Thêm Sức** trong **Thánh Lễ Vọng**

Chúa Thánh Thần Hiện Xuống vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 3 tháng 6 năm 2017. Đức Cha Mario Dorsonville, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.
+ Các em học sinh *Giáo Lý lớp 2* nếu hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích **Minh Máu Chúa Kitô** trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô** vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 17 tháng 6 năm 2017.

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO CÁC BẠN TRẺ SAU THÊM- Vào *tháng Giêng năm 2017* chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong sẽ có:

1. Thánh lễ bằng tiếng Anh và Buổi Học Hỏi Giáo Lý về Mầu Nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi và Mầu Nhiệm Thiên Chúa Tạo Dựng (phần I) cho các em đã thêm sức vào **Chúa Nhật 15 tháng 1: Thánh Lễ** lúc 11 giờ ở hội trường Giáo Xứ - *Buổi Học Hỏi Giáo Lý từ 12:30 đến 2:30 pm* (sau thánh lễ 11 giờ) trong nhà xứ (có ăn trưa nhẹ cho các em trước giờ học hỏi).
2. Tham Dự Cổ Đông, Thánh Lễ, và Diễn Hành Toàn Quốc Ủng Hộ Sự Sống của Các Thai Nhi ở Trung Tâm Verizon, Washington DC vào Thứ Sáu ngày 27 tháng 1 (chi tiết sẽ được thông báo sau)

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẩu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- *In January 2017 Parish Youth Ministry will have:*

1. Mass in English and Faith Formation Meeting or Youth Catechesis on the Trinity and the Creation (1st part) on Sunday January 15: Mass at 11 am in church basement – Faith Formation Meeting (*right after 11am Mass*) from 12:30 pm to 2:30 pm in the rectory (*a light lunch is provided*).

2. Participation in Rally, Mass, and March for Life on Friday January 27 at Verizon Center, Washington DC (*details to be announced later*)

If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this is a cell phone which receives texting).

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ - Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẩu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. For information call:1-800-470-2230 or http://www.HelpOurMarriage.com.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐỀN GIÁO XỨ

Đăng Quảng Cáo Trên Tờ Thông Tin “Nguồn Sống” của Giáo Xứ 2017 - Chúa Nhật tuần tới bắt đầu năm mới dương lịch 2017. Quý vị nào đã đăng quảng cáo trên tờ Nguồn Sống năm 2016 sẽ nhận được thông báo của Giáo Xứ và xin quý vị trả lời có còn muốn đăng tiếp cho năm 2016 hay không, cũng như những câu hỏi liên hệ khác (chẳng hạn có muốn thay đổi gì không về kích thước, hình thức đăng vv...). Những quý vị nào mới, hoặc không đăng quảng cáo vào năm 2016 nhưng muốn đăng trong năm mới, xin gọi thẳng với văn phòng giáo xứ vào giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10 giờ 30 đến 3 giờ 30) để biết cụ thể về thể lệ.

Hội Chợ Tết Xuân Đinh Dậu 2017 do Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo – Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang tổ chức vào thứ Bảy (10am-11pm) và Chúa Nhật (10am-10pm), ngày 28 và ngày 29 tháng Giêng, tại Dulles-Expo Center, Virginia. Chương Trình rất phong phú và có xổ số xe hơi. Vé ủng hộ \$5 (trẻ em dưới 6 tuổi miễn phí). Để biết thêm chi tiết và để mua vé trước xin gọi các số 703 6723750, 703 6460193, 703 5770516.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Lễ vọng Chúa Hiễn Linh – Thứ Bảy 01/07/2017
Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Martha Nguyễn Thị Sẵn
- ✚ LH Nguyễn Quốc Thái, mới qua đời ở VN
- ✚ LH Maria Trương Thị Nhàn
- ✚ LH Đôminicô Bùi Quang Huân
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Phaolô Lục Văn Thành
- ✚ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Phơ
- ✚ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✚ Cầu cho các đấng LH và các LH mồ côi và LH thai nhi
- ✚ Cầu cho tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em gia đình Kim Phúc
- ✚ Tạ ơn và cầu xin ơn bình an cho g/đ Hương Quang

Chúa Nhật 01/08/2017 - Lễ Chúa Hiễn Linh
Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ.

Lễ 7:30am

- ✚ LH Matthew, Tadêô, Anna, và Maria
- ✚ LH Martha Nguyễn Thị Sẵn
- ✚ LH Maria Đinh Thị Yêu, mới qua đời ở VN
- ✚ LH Nguyễn Quốc Thái, mới qua đời ở VN
- ✚ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✚ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✚ LH Antôn Đỗ Văn Chúc
- ✚ LH Maria Huyền
- ✚ LH Gioan Baotixita, Rosa, Anna, và 2 LH Giuse
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu, và Maria Phạm Thị Vui
- ✚ Cầu cho các đấng LH và các LH thai nhi
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ hai bên nội ngoại gia đình ông bà Bảo và g/đ Võ Đức Thắng
- ✚ Tạ ơn và cầu xin ơn bình an cho g/đ Võ Đức Thắng

Lễ 9:00am

- ✚ LH Giuse Cao An Phi, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✚ LH Lôrensô Chu Đình Khải
- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Khanh
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Bé
- ✚ LH Nguyễn Quốc Thái, mới qua đời ở VN
- ✚ LH Giuse Trần Quang Rạng
- ✚ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✚ LH ĐaMinh Phạm Văn Thiện
- ✚ LH ĐaMinh Phạm Văn Thành
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuỳnh
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Tươi
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Bẩy và Maria Tô Thị Dung
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Tômasô và LH Maria
- ✚ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✚ LH Phaolô Lục Văn Thành
- ✚ Cầu cho các LH và các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✚ Cầu cho tổ tiên, ông bà, cha mẹ, thân nhân hai bên nội ngoại của g/đ Hương-Phương, g/đ Nguyễn Thượng Liều, g/đ Võ Đức Thắng
- ✚ Cầu cho tất cả các hội viên hội TTHN giáo xứ Mẹ VN
- ✚ Tạ ơn và cầu xin bình an cho g/đ Võ Đức Thắng
- ✚ 2 ý cầu xin ơn cho g/đ về thăm quê đi đường được bình an

Lễ 11:00am

- ✚ LH Phạm Thị Phương, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Mỹ, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Trương Thị Nhàn
- ✚ LH Phêrô Lê Nghi
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Loan
- ✚ LH Augustinô Nguyễn Văn Anh
- ✚ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✚ LH Alexandria Nguyễn Thiên Trang
- ✚ LH Nguyễn Quốc Thái, mới qua đời ở VN
- ✚ LH Đôminicô Bùi Quang Huân
- ✚ LH Martha Nguyễn Thị Thiệt
- ✚ LH Phaolô Nguyễn Văn Cẩn
- ✚ LH Martha Nguyễn Thị Diên
- ✚ LH Antôn Nguyễn Đăng Tuyển
- ✚ LH Batôlômêô Nguyễn Văn Minh
- ✚ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✚ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường

- ✠ LH Giuse Nguyễn Khắc Chính
- ✠ LH Elizabeth Ngô Thị Vĩnh
- ✠ LH Cecilia Nguyễn Thị Kim-Liên
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Đức Thông
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Thủy Phương
- ✠ LH Phaolô Lục Văn Thành
- ✠ Cầu xin ơn bình an cho g/đ ông bà Đỗ Trung Xếp
- ✠ Cầu cho các đảng LH, các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ 2 bên nội ngoại của g/đ Võ Đức Thắng và g/đ Nam-Thái
- ✠ Cầu cho tất cả các hội viên hội TTHN giáo xứ Mẹ Việt Nam
- ✠ Cầu xin ơn đi đường về thăm quê được bình an
- ✠ Tạ ơn và cầu xin ơn bình an cho g/đ Võ Đức Thắng và g/đ Nam-Thái

Thứ Hai 01/09/2017 – Lễ Chúa GiêSu chịu phép rửa Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 8:00am

- ✠ LH Nguyễn Quốc Thái, mới qua đời ở VN
- ✠ LH Phaolô Lục Văn Thành
- ✠ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Maria Trương Thị Nhàn
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✠ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho LH các thân nhân g/đ Hương Quang

Thứ Ba 01/10/2017 – Lễ 7:00pm

Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

- ✠ LH Maria Trương Thị Nhàn
- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✠ LH Nguyễn Quốc Thái, mới qua đời ở VN
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Phaolô Lục Văn Thành
- ✠ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục
- ✠ Gia đình Đỗ Trung Hòa dâng lời tạ ơn Chúa

Thứ Tư 01/11/2017 – Lễ 7:00pm

Lễ kính Thánh Raymundô Penafort, lm

Cầu cho những người đau yếu, bệnh tật trong GX

- ✠ LH Nguyễn Quốc Thái, mới qua đời ở VN
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Maria Trương Thị Nhàn
- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải

- ✠ LH Phaolô Lục Văn Thành
- ✠ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho LH thân nhân g/đ Hương-Quang

Thứ Năm 01/12/2017 - Lễ 7:00pm

Thánh Anrê Bessette, tu sĩ

Cầu cho ơn gọi linh mục, tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP.

- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✠ LH Đôminicô Bùi Quang Huấn
- ✠ LH Maria Trương Thị Nhàn
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Phaolô Lục Văn Thành
- ✠ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho các LH thân nhân của g/đ Hương Quang

Thứ Sáu 01/13/2017 - Lễ 7:00pm

Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 7:00 chiều

- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Maria Trương Thị Nhàn
- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✠ LH Phaolô Lục Văn Thành
- ✠ LH Nguyễn Quốc Thái
- ✠ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho LH các thân nhân g/đ Hương Quang

BÁO CÁO TÀI CHÁNH
01/2/2017

A. Quỹ Điều Hành:	\$9,803.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 9,003.00
Tiền Giỏ	\$ 2,289.00
Bao Thu	\$ 4,254.00
Chi Phiếu	\$ 2,460.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 800.00
Dâng đèn châu (gđ ông Tuấn, và gđ ông Sơn)	\$ 800.00
B. Chi Trong Tuần:	\$7,901.87

**Đóng Góp Mua Bất Động Sản và Chỉnh
Trang Nhà Chúa
12/30/2016**

g/đ Lê Phương Thảo	\$ 2,000.00
g/đ Ân Danh	\$ 2,000.00
g/đ Vũ Đức Thượng	\$ 1,000.00
g/đ Sonny Hải Nguyễn	\$ 600.00
g/đ Trần Thị Xuân	\$ 500.00
g/đ Nguyễn Thị Phi	\$ 500.00
g/đ Minh Dao & Kimberly Nguyễn	\$ 500.00
g/đ Nguyễn Kim Sơn	\$ 500.00
Nguyễn Thị Ngọc Bích	\$ 500.00
g/đ Lê Văn Hách	\$ 520.00
g/đ Dung Phan	\$ 300.00
Allen Kennetts Marlar	\$ 350.00
g/đ Lê Thu Sơn	\$ 300.00
g/đ Trần Bình Phú	\$ 200.00
g/đ Nguyễn Minh Hoàng	\$ 200.00
g/đ Vũ Đình Quỳnh	\$ 300.00
g/đ Phạm Ngọc Hân	\$ 200.00
Maxim Pharmacy, Inc	\$ 200.00
g/đ Phạm Khánh Phước	\$ 200.00
g/đ Đoàn Văn Mộc	\$ 100.00
Tổng Cộng	\$10,970.00



RE/MAX
EXCELLENCE REALTY
10230 New Hampshire Ave. #100, SS, MD 20903
Office: 301-448-5900 x221
Buy & Sell
**Regular Sale, Bank Own,
Short Sale, Foreclosure**
www.SaraNguyen.com
Sara Minhthư Nguyễn
17 Yrs + of Experience
Phone: 301-879-5030 • Cell: 301-938-2988

TIỆM BÔNG HOA VIỆT NAM
39 Randolph Road, S.S., MD 20904
Tel: 301-384-4936, 1-877-384-4936
www.colesvillefloraldesign.biz
Full Service Florist
Wedding Special Events & Sympathy Arrangements
Colesville Floral Designs Jennifer Hoa Trần
Xin kính mời!

Golden Gate Realty, Inc.
Real Estate Services - Residential & Commercial
12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904

Kathy Mai-Phạm
Realtor, Licensed in MD
301-622-5944 Office *** 240-463-5802
Direct 301-622-1626 Fax
KathyMPham@MRIS.com

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM -The Insurance Store, LLC
Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Erie Insurance Có thể Save trên 30%
Liên lạc cô HỒ MINH HÀ,
Cell:301-526-7470 • Main: 301-279-5505 • Fax:301-279-5508
Email: mina@theinsurancestore.us
Website: www.myinsurancestore.us

THIEN LONG, LLC
Bác Sĩ Y Khoa
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
4 Professional Drive, Suite 133
Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
Khám bệnh theo hẹn
Nhận Medicare, Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BAO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Health, Life, Auto, Home Business
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý chúng tôi ngay để biết quý vị kiếm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
Email: chuong@hcpis.com
10025 Governor Warfield Parkway, Ste 404, Columbia, MD 21044

MAXIM PHARMACY
Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
Tel: (301) 439-6878
Bán theo toa bác sĩ
Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10: 00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
Your Neighborhood's Friend
Email: expresspharmacy96@gmail.com
Website: www.expresspharmacymaryland.com
16220 Frederick Rd, Ste 100 Gaithersburg, MD 20877 (301) 977-4210
307 E. Potomac St Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185
25 N. Cannon Ave. Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
11236 Robinwood Dr. Hagerstown, MD 21742 (301) 790-1233

Vui Vẻ - Tận Tâm - Uy Tín
Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.
Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419
Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

Metropolitan Auto Glass - Kính xe
10612 News Hampshire Ave., Silver Spring, MD 20903
Tel: (301) 585-2323 ▲ Fax: (301) 434-3126
Nhận thay kính tất cả các loại xe. Nhận tất cả các loại insurances. Kiêng tốt Brand Name từ các dealer.
Kinh Nghiệm-Tận Tâm-Uy Tín
(Giả đặc biệt cho gia đình Giáo Xứ - Xin gọi Bình)

HINES RINALDI
Funeral Home, Inc.
(301) 622-2290
11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com

TRAN ORTHODONTICS Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
Braces for Children & Adults, Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
*Silver Spring Office (301) 949-6020
13106 New Hampshire Ave1, Silver Spring, MD 20904
*Wheaton Office (301) 949-6020
11301 Amherst Ave. #101, Wheaton, MD 20902,
*Gaithersburg Office (301) 947-5500
531 South Frederick Ave. #103, Gaithersburg, MD 20877
*Tham khảo miễn phí *Website: www.TranOrtho.com

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
Piano/Keyboard Private Lesson
Trumpet Private Lesson
Violin Private Lesson
*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
Liên lạc Anh Phạm Thành
(301)-806-4125 ~ Email: gthanhmai@gmail.com

BÁC SĨ NHA KHOA
BÙI QUỐC LÂN, DDS
Jackson Place South
932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

Phở Hùng & Grill
11225 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904
VIETNAMESE CUISINE
301-592-1515
Business Hours
Open 7 days a week
10:00am-9:00pm

CUONG PHAM
PROFESSIONAL - VIDEO - PHOTO - STUDIO
Nhận quay video và chụp hình đám cưới, đám hỏi
Nhận chụp studio và phong cảnh. Nhận làm MC cho tiệc cưới, thuê đồ cưới. Chuyên nghiệp, Uy tín,
Bảo đảm vừa ý, với 30 năm kinh nghiệm
Xin Liên Lạc:
703.989.2126 or 571.228.8061

Joe Nien Vu, **JOBIN REALTY**
Realtor
2401 Blueridge Ave. #410, Silver Spring, MD 20902
Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy suối, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
15563 E. Fredrick Rd., Rockview, MD 20855
Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

METRO HOMES REALTY INC.
8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
licenced: MD & D.C

ABSOLUTE DENTAL WELLNESS, LLC
Preventive Dental Care: Gum Disease Therapy, Oral Cancer Screening, Cleaning, Sealants
Restorative Dental Care: Dental Implant Surgery and Restoration, Crown & Bridgework, Root Canal Treatment, Fillings, Tooth Extractions, Dentures, Cosmetic Dentistry
Dương Hồng Linh, DMD
Nguyễn Teresa, RDH
12123 Heritage Park Circle, Silver Spring, MD 20906
ĐT: 301-822-4333
Email: absolutedentalwellness@gmail.com
Nhận các loại bảo hiểm; đặc biệt cho những ai không có bảo hiểm răng

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:
2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK
Photo & Video Production
Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v...
Wedding - Commercial - Special Events
Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239
Email: hieuthao189@yahoo.com
Website: www.newtekstudio.com

LONG & FOSTER
CORPORATION
The Total Homeownership Experience
Nikita Ly, REALTOR
Cell: (301) 332-8815
Office: (301) 694-8000
Email: Nikita.Ly@LnF.com
MUA, BÁN NHÀ, ĐẤT VÀ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
Công việc uy tín, tận tâm, kin đáo, đáng tin cậy